

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 26 – Πειράματα με τον χρόνο

Επιστρέφοντας στο παρόν η Άννα προσπαθεί να μπλοκάρει τη μηχανή του χρόνου, αλλά δεν έχει τον κωδικό. Η γυναίκα με τα κόκκινα εμφανίζεται. Θα χαλάσει η «αρχηγός» τα σχέδια της Άννας λίγο πριν από τον στόχο;

Η Άννα έχει επιστρέψει στο παρόν και δείχνει στον Paul το σκουριασμένο κλειδί, με το οποίο πρέπει να μπλοκαρισθεί η μηχανή του χρόνου. Χρειάζεται όμως γι αυτό και έναν κωδικό που δεν τον έχει. Η Άννα θέλει να προσπαθήσει με το όνομα του Dachfeg σε νότες. Την τελευταία στιγμή εμφανίζεται η γυναίκα με τα κόκκινα και ζητά να της δώσουν το κλειδί. Η Άννα το βάζει στη μηχανή και δίνει τον κωδικό. Θα καταφέρει η γυναίκα με τα κόκκινα να εμποδίσει την καταστροφή της μηχανής ή θα αποτελεί και η ίδια σε λίγο, όπως η μηχανή, παρελθόν;

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 9 Νοεμβρίου 2006, δώδεκα και πέντε το μεσημέρι. Σου μένουν μόνο 5 λεπτά ακόμα. Ποια μουσική πρέπει να ακολουθήσεις;

FLASHBACK (Ogur):

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

COMPUTER:

Πού θα σε οδηγήσει όμως η μουσική;

FLASHBACK:

Anna, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen.

COMPUTER:

Ξέρεις τι πρέπει να κάνεις με το κλειδί;

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Die Maschine will den Code

SPIELER:

Άννα, γρήγορα, πρέπει να βρεις πού μπαίνει το κλειδί! Ο Paul θα σε βοηθήσει.

ANNA:

Paul?

PAUL:

Was hast du denn da?

ANNA:

Κοίτα!

PAUL:

Einen alten Schlüssel?

ANNA:

Für die Zeitmaschine. Πρέπει να την μπλοκάρω.

PAUL:

Μπλοκάρω;

ANNA:

Μπλοκάρω – blockieren.

PAUL:

Die Maschine blockieren? Du meinst zerstören? Das ist das Geheimnis? Einfach ... und genial! Einfach genial! Sieh mal, Anna! ... Click, click.

ANNA:

Paul, du bist ... super!

PAUL:

Ja, aber jetzt schnell, den verdammten Schlüssel. Die Maschine will den Code, Anna.

ANNA:

Aber welchen κωδικό?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Η συσκευή χρειάζεται έναν κωδικό. Αλλά τι είδους κωδικό άραγε...δεν έχουμε κανέναν...

ANNA:

Στάσου, αυτό είναι...ακολούθησε τη μουσική...

SPIELER:

Μα ναι, είναι ξεκάθαρο, φυσικά, ο Dachfeg ...

ANNA:

Friedrich August Dachfeg, sein Name in Noten.

SPIELER:

Ακριβώς όπως το είπε ο πάστορας. Το όνομά του σε νότες.

ANNA:

DACHFEG ...

SPIELER:

Εννοείς δηλαδή ότι ο κωδικός είναι ...

SITUATION 2 – Geschafft!

FRAU in ROT:

Da bist du ja. Endlich habe ich dich.

ANNA:

Να τη πάλι, αυτή η στρίγγλα!

FRAU in ROT:

Her mit dem Schlüssel!

PAUL:

Hier ist der Schlüssel. Sehen Sie, was ich damit mache? Schnell Anna, fang, und steck den Schlüssel da in das Loch!

FRAU in ROT:

Nein! Nicht! Gib mir sofort den Schlüssel! Sofort!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Βιάσου, Άννα, βάλε το κλειδί στην τρύπα και πληκτρολόγησε το όνομα. Ξέρεις τι εννοώ, τον κωδικό!

ANNA:

Εντάξει, δοκιμάζω ... D A C H F E G.

PAUL:

Anna, schnell, wir müssen raus hier!

FRAU in ROT:

Die Maschine! Nein! Die Maschine!

DECODAGE 2

SPIELER:

Anna! Όλα εντάξει, Άννα;

ANNA:

Ναι, ο Paul κι εγώ είχαμε τύχη βουνό. Είδες την τεράστια τρύπα στον τοίχο;

SPIELER:

Η μηχανή εξερράγη και αποσυναρμολογήθηκε. Και η γυναίκα με τα κόκκινα;

ANNA:

Παρελθόν.

SPIELER:

Μπορώ να μάθω σε ποιόν τηλεφωνείς από το κινητό του Paul;

OGUR:

Emre Ogur.

ANNA:

Guten Abend, Kommissar! Hier ist Anna.

OGUR:

Anna! Schön, Sie zu hören!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Wie geht es Ihnen?

OGUR:

Oh, mir geht's wieder besser, danke. Ich liege immer noch in der Charité. Die Operation ist aber gut verlaufen. Die Ärzte und Schwestern kümmern sich hervorragend um mich. Wie geht's Ihnen?

ANNA:

Danke, gut. ...

OGUR:

Hat denn bei Ihnen alles geklappt?

ANNA:

Ja, alles ist OK.

OGUR:

Oh, das freut mich. Anna, kommen Sie mich doch hier im Krankenhaus besuchen. Ich würde viel schneller gesund, wenn ich Sie sehen könnte.

ANNA:

Nein, ich kann nicht, es tut mir leid.

OGUR:

Ich würde Sie aber so gern wiedersehen. Warum können Sie nicht?

ANNA:

Meine Mission ist zu Ende.

OGUR:

Oh, ich hätte mich wirklich sehr gefreut. Das ist aber schade!

ANNA:

Ja, es ist sehr schade. Vielen Dank für alles, Emre.

OGUR:

Na denn, alles Gute liebste Anna.

ANNA:

Auf Wiedersehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Auf Wiederhören.

ANNA:

Πώς;

SPIELER:

Στο τηλέφωνο δεν μπορεί να δει κανείς, αλλά μόνο να ακούσει τον συνομιλητή του, και γι αυτό δεν λέει κανείς "auf Wiedersehen" αλλά "auf Wiederhören".

ANNA:

A, καλό, ε; Και πώς λέει κανείς.... Χαιρετίσματα;

SPIELER:

Αχ Άννα, θα μου λείψεις.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 26^{ος} γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Καλή δουλειά. Τα κατάφερες. Οι αληταράδες τιμωρήθηκαν όπως τους άξιζε. Η αγάπη κίνησε βουνά και η μουσική έβαλε την τελευταία πινελιά. Έσωσες τη Γερμανία.

FLASHBACK:

Die Maschine! Nein! Die Maschine! Aaaaah !

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης